

## Projektpartner

### Deutschland

- Leadpartner ist das Bayerische Staatsministerium für Umwelt, Gesundheit und Verbraucherschutz, Referat Gewässer erster Ordnung (Modellflüsse Tiroler Achen und Saalach)

### Österreich

- Amt der Tiroler Landesregierung, Abteilung Wasserwirtschaft (Modellfluss Großache)
- Amt der Salzburger Landesregierung, Abteilung Wasserwirtschaft (Modellfluss Saalach)
- Amt der Kärntner Landesregierung, Abteilung Wasserwirtschaft (Modellflüsse Gurk und Möll)
- Amt der Steiermärkischen Landesregierung, Abteilung Wasserwirtschaft (Modellflüsse Mur und Raab)

### Italien

- Autonome Provinz Bozen – Südtirol, Abteilung Wasserschutzbauten (Modellflüsse Eisack und Ahr)
- Gemeinde Budoia – Friaul (Modellfluss Artugna)

### Frankreich

- ZABR – Zone Atelier Bassin du Rhône (Modellflüsse Rhône und Drôme)

### Slowenien

- Republik Slowenien, Ministerium für Umwelt und Raumplanung (Modellfluss Mur)

### Schweiz

- EAWAG – Eidgenössische Anstalt für Wasserversorgung, Abwasserreinigung und Gewässerschutz (Modellfluss Rhône)

## Partner di progetto

### Germania

- Lead partner è il Ministero di Stato dell'ambiente, della sanità e della tutela dei consumatori della Baviera, Sezione „Acque di prim'ordine“ (Ambienti fluviali di studio: Tiroler Ache e Saalach)

### Austria

- Regione Tirolo, Sezione „Gestione delle acque“ (Ambienti fluviali di studio: Großache)
- Regione Salisburgo, Sezione „Gestione delle acque“ (Ambienti fluviali di studio: Saalach)
- Regione Carinzia, Sezione „Gestione delle acque“ (Ambienti fluviali di studio: Gurk e Möll)
- Regione Stiria, Sezione „Gestione delle acque“ (Ambienti fluviali di studio: Mur e Raab)

### Italia

- Provincia Autonoma di Bolzano – Alto Adige, Ripartizione „Opere idrauliche“ (Ambienti fluviali di studio: Isarco ed Aurino)
- Comune di Budoia – Friuli (Ambienti fluviali di studio: Artugna)

### Francia

- ZABR – Zone Atelier Bassin du Rhône/Area sperimentale bacino del Rodano (Ambienti fluviali di studio: Rodano e Drôme)

### Slovenia

- Repubblica di Slovenia, Ministero dell'ambiente e della pianificazione territoriale (Ambienti fluviali di studio: Mura)

### Svizzera

- EAWAG – L'Istituto per la Ricerca sulle Acque nel Settore dei Politecnici Federali (Ambienti fluviali di studio: Rodano)

## Kontakt

Bei Fragen zum Projekt bzw. Anregungen wenden Sie sich bitte an

Dipl.-Ing. Dipl.-Forstwirt Stefan Thums  
Bayerisches Staatsministerium für Umwelt,  
Gesundheit und Verbraucherschutz  
Referat Gewässer erster Ordnung

Rosenkavalierplatz 2  
D-81925 München  
Tel.: 0049/(0)89/9214-00

E-mail: flussraumagenda@alpenforschung.de  
www.flussraumagenda.de

Die Fotos wurden von den Projektpartnern zur Verfügung gestellt und sind urheberrechtlich geschützt.

## Contatto

In caso di domande o suggerimenti relativi al progetto contattare:

Dipl.-Ing. Dipl.-Forstwirt Stefan Thums  
Ministero bavarese dell'ambiente, salute e tutela dei consumatori  
Rosenkavalierplatz 2  
D-81925 München  
Tel.: 0049/(0)89/9214-00

E-mail: flussraumagenda@alpenforschung.de  
www.flussraumagenda.de

# Flussraumagenda Alpenraum River Basin Agenda

Ein Projekt im Rahmen des Interreg III B-  
Alpenraumprogrammes

Un progetto nell'ambito del programma  
Interreg III B-Spazio Alpino

Integrata Wasserwirtschaft im Alpenraum an der  
Schnittstelle zwischen Hochwasserschutz  
und Raumplanung

Gestione integrata degli ambienti fluviali alpini  
in equilibrio tra sicurezza idraulica  
e pianificazione territoriale



Foto: CCVD

## Flussraumagenda für den Alpenraum – neue Wege der Zusammenarbeit

Alle wollen an den Fluss, doch mit völlig unterschiedlichen Motiven. Die Städte und Gemeinden in den Alpentälern brauchen Platz, wollen sich entwickeln. Die Menschen wollen wohnen, arbeiten, auf guten Straßen und Eisenbahnstrecken rasch weiterkommen. Doch dieser Platz am Fluss, in den Tälern, ist begrenzt. Hochwasserschutz, Naherholungsräume für unsere Kinder, Naturschutz, Landwirtschaft, in manchen Bereichen auch die Forstwirtschaft, sie alle brauchen Raum. Raum, der knapp ist. Vor dem Hintergrund des steigenden Gefahrenpotenzials haben sich die Wasserwirtschaftsbehörden aus sechs Alpenländern unter der Federführung des Bayerischen Staatsministeriums für Umwelt, Gesundheit und Verbraucherschutz das Ziel gesetzt, neue Strategien zu entwickeln, mit denen die unterschiedlichen Interessen harmonisiert werden können.

Die Antworten hierzu und die daraus abgeleiteten Maßnahmen werden im „Flussraummanagement“ gebündelt. Hier laufen die technischen Anforderungen, gemeint sind die Planungsaufgaben, und die Kommunikationsaufgaben, der Dialog aller Beteiligten, zusammen. Experten und Laien stimmen sich im Flussraummanagement ab, Betroffene werden zu Beteiligten.

Seit Mai 2003 arbeiten Fachleute aus 11 alpinen Talräumen an den strategischen Beiträgen zum „Flussraummanagement“. Parallel dazu werden bereits jetzt Pilotmaßnahmen umgesetzt.

Bei drei länderübergreifenden Konferenzen wird der aktuelle Bearbeitungsstand zum Flussraummanagement diskutiert. Zentrales Thema ist dabei die Verfügbarkeit der räumlichen Ressourcen.



## River Basin Agenda: Agenda per le aree fluviali della regione alpina – nuovi percorsi di collaborazione

Tutti desiderano stare nelle vicinanze dei fiumi, anche se per motivi diversi. Le città ed i comuni delle valli alpine hanno bisogno di aree per espandersi. Le persone vogliono abitare, lavorare, potersi spostare velocemente su strade e ferrovie moderne.

Ma purtroppo i fondovalle hanno estensione limitata. Per proteggerci dalle alluvioni, realizzare spazi di ricreazione per i nostri bambini, tutelare la natura, praticare l'agricoltura e, in alcune zone, anche la silvicoltura, c'è bisogno di spazio, spazio che scarseggia.

Tenendo conto di un potenziale di pericolo in continuo aumento, le autorità preposte alla gestione delle acque di sei paesi alpini, capeggiate dal Ministero di Stato dell'ambiente, della sanità e della tutela dei consumatori della Baviera, si sono proposte di sviluppare nuove strategie per armonizzare i vari interessi.

Le risposte al problema e le misure concordate convergono nel cosiddetto „Management delle aree fluviali“. Questo concetto sintetizza gli aspetti tecnici, ossia i compiti di pianificazione, ed attività di comunicazione, ovvero il dialogo tra tutte le parti in causa. Esperti e profani avranno la possibilità di consultarsi in materia di gestione delle aree fluviali mentre i soggetti interessati verranno coinvolti attivamente.

Dal maggio 2003 gli esperti di 11 valli alpine stanno collaborando per fornire contributi strategici per la gestione dei fondovalle. Contemporaneamente, sono già in fase di attuazione diversi progetti pilota.

Nell'ambito di tre conferenze transfrontaliere vi sarà poi l'opportunità di fare il punto della situazione e di discuterne. Argomento centrale è la disponibilità di risorse spaziali.

## Was kann erwartet werden?

In erster Linie sollen die Akteure in unseren Alpentälern, vom Bürgermeister bis zum Fischer, von den Wasserwirtschaftsämtern bis zum einzelnen Bürger von der Bedeutung des koordinierten Vorgehens von Hochwasserschutz, Raumentwicklung und Naturschutz überzeugt werden.

Die Ergebnisse der Flussraumagenda sind weiters ein wichtiger Beitrag zur Umsetzung der EU-Wasserrahmenrichtlinie bzw. zum Thema Wasser im Umfeld der Alpenkonvention: für mehr Sicherheit, für nachhaltige Raumentwicklungsperspektiven, für lebenswertere Talräume, für eine flussbezogene Wertschöpfung!

## Quali risultati si possono attendere?

In primo luogo si vogliono sensibilizzare i principali soggetti interessati nelle nostre valli alpine, dal sindaco ai pescatori, dagli uffici per la gestione delle acque ai singoli cittadini, sull'importanza di un'azione coordinata tra protezione dalle alluvioni, sviluppo del territorio e tutela dell'ambiente.

I risultati conseguiti con il progetto „River Basin Agenda“ rappresentano inoltre un importante contributo all'attuazione della direttiva quadro europea sulle acque e al tema delle risorse idriche nell'ambito della Convenzione delle Alpi: maggiore sicurezza, maggiori prospettive di sviluppo sostenibile, fondovalle più vivibili, corsi d'acqua migliori!

Per informazioni sullo stato di avanzamento del progetto consultate il nostro sito [www.flussraumagenda.de](http://www.flussraumagenda.de).

Über den aktuellen Bearbeitungsstand können Sie sich auf der Projekthomepage [www.flussraumagenda.de](http://www.flussraumagenda.de) informieren.

In einem Best Practice Guide werden die in den einzelnen Modellflusssystemen entwickelten Rahmenkonzepte, Modelle und Detailstudien zusammengefasst. Dieses Kompendium, das sich an Fachleute wie Laien richten wird, soll den Wissenstransfer zwischen den Projektpartnern auch über die Laufzeit des Projektes hinaus weiter vermitteln.

Una Best Practice Guide raccoglierà le strategie generali, i modelli e gli studi dettagliati elaborati per ciascun bacino considerato. Con questo compendio, destinato tanto agli esperti del settore quanto ai non addetti ai lavori, ci si propone di perpetuare lo scambio di esperienze e di conoscenze tra i partner di progetto anche dopo la conclusione del progetto stesso.

